

УДК 372.881.1; 371.38

**ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ  
ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО  
ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**Воропаева Виктория Александровна**

кандидат филологических наук, доцент

[victoriya.voropaeva@yandex.ru](mailto:victoriya.voropaeva@yandex.ru)

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация:** В статье рассмотрены вопросы интеграции интернет-технологий в процесс обучения студентов неязыковых специальностей иностранному языку. Применение информационных образовательных технологий содержит большой дидактический потенциал для совершенствования языковых навыков и повышения мотивации к изучению иностранного языка.

**Ключевые слова:** информационные технологии, дистанционное обучение, интернет-ресурсы, подкастинг, мотивация, дидактический потенциал.

Глобальные изменения в области науки и техники, произошедшие в последние десятилетия, кардинально изменили условия, в которых происходит формирование личности студента. Необходимость усваивать огромный объём информации, смена жизненных приоритетов и условий привели к изменению акцентов в учебной деятельности. На первый план выходят педагогические технологии, направленные на самостоятельную активность студентов. Благодаря применению информационных технологий возникают широкие возможности выстраивания индивидуальных траекторий обучения в рамках заданного учебного процесса [2-6].

Исследования отечественных психологов и педагогов в области информационных технологий в образовании показывают, что основными задачами интерактивного образовательного взаимодействия между студентом и преподавателем является фасимилизация, предусматривающая направление процесса обмена информацией и обращение к личному опыту студентов [1, 13, 15, 16].

Всё более применяемым и популярным, а иногда и единственно возможным является дистанционное обучение. Практика показывает, что эффективность дистанционного обучения зависит от таких факторов, как грамотное структурирование содержания обучения, отбор дидактических систем (методов, форм, средств обучения). Использование дистанционных форм обучения требует тщательной и достаточно трудоёмкой подготовительной работы на этапе педагогического проектирования.

Е.С. Полат разработана классификация моделей дистанционного обучения:

- интеграция очных и дистанционных форм обучения;
- сетевое обучение – автономные курсы и информационно-предметная среда;
- сетевое обучение и кейс-технологии;
- интерактивное телевидение или компьютерные конференции [13].

При обучении иностранному языку могут быть использованы все названные модели, но соотношение моделей при обучении разным видам речевой деятельности неодинаково. При обучении устной речи основной моделью является интеграция очных и дистанционных форм, а для формирования и совершенствования лексических, грамматических навыков и умений письменной речи, аудирования, чтения более оправдано сетевое обучение. Технология дистанционного обучения по иностранному языку открывает большие возможности для педагога и не является жёстко унифицированной техникой обучения. Преподаватель имеет возможность выстраивать свою технологию в рамках непосредственных задач текущего курса иноязычной подготовки. Разработав для студентов алгоритм учебных действий, педагог предлагает ссылки на нужные интернет-ресурсы, создавая определённый лексико - грамматический контент. Дистанционное обучение способствует формированию у студентов навыков научно - исследовательской работы. Педагогическое сопровождение учебной деятельности студентов направлено на приобщение их к теоретическим основам исследовательской деятельности. На установочном (первом, очном) занятии важно сформировать у студентов адекватное представление о содержании и специфике предстоящей учебной работы. Особое внимание при этом уделяется обоснованию стратегий, применяемых в курсе дистанционного обучения, структуре и целям программы, обеспечению и оснащению курса обучения. Одной из задач педагогического сопровождения является обеспечение практической деятельности студентов на основе полученных теоретических знаний. Студентам важно получить обратную связь в виде вопросов или разъяснений. Дистанционное обучение способствует развитию рефлексивных и творческих возможностей студентов [7-10].

На оценочно-рефлексивном этапе студенты представляют результаты своих работ в различных видах иноязычной деятельности. Это могут быть, например, страноведческая презентация, выполненная в программе Power Point, тематический глоссарий, грамматический анализ текста.

В последние годы растёт популярность модели смешанного обучения, представляющего собой интеграцию очной и дистанционной форм обучения.

Практика показывает, что преимущество смешанной модели обучения заключается в том, что она формирует определённую среду синхронного и асинхронного взаимодействия участников учебного процесса, возможность различного сочетания очных и онлайн-занятий.

В учебном процессе активно используется e-mail, а также современные сервисы, которые предоставляют возможность создавать учебный контент на удобной платформе совместно, посредством группового взаимодействия.

Использование дистанционного обучения позволяет повысить результативность учебного процесса за счёт увеличения объёма контролируемой самостоятельной работы студентов. В экстремальных ситуациях самостоятельная работа является основным способом получения знаний и усвоения материала. В этом случае курс обучения включает многостороннюю презентацию учебного материала и различные способы текущего и итогового контроля.

В неязыковых вузах одним из самых сложных аспектов обучения является аудирование. Большое значение для обучения аудированию имеет технология подкастинга. Подкастинг – это процесс создания и распространения звуковых или видео-передач (подкастов) в интернете. Подкасты имеют определённую тематику и периодичность издания. Студентам предлагается возможность слушать носителей языка, говорящих на актуальные темы. Образовательный подкаст является полезным инструментом для тренировки восприятия иностранной речи. Примером сайта может быть Breking News English, представляющий собой собрание подкастов, которые обновляются каждые два дня и повествуют об актуальных событиях. Уровень сложности подкастов соответствует уровню иноязычной подготовки A2 – B1.

В процессе обучения иностранному языку возникает проблема совершенствования качества перевода. Существенно оптимизировать этот

процесс позволяет активное использование электронных средств и специализированных программных продуктов [18-20]. Знакомство студентов с технологией Translation Memory (TM) значительно расширяет возможности обучения переводу. Эта технология базируется на сравнении текста, который нужно перевести, с данными, хранящимися в базе памяти переводов. Студентам предоставляется информация о существующих программных продуктах, использующих технологию TM. Одной из распространённых систем класса TM является система SDL.Trados. Применение систем автоматизации эффективно при переводе специальных текстов, технической, финансовой, юридической и другой документации.

Важным критерием качества перевода является точность и последовательность использования терминологии. Система TM обеспечивает единообразие перевода терминологии, что важно при специальном переводе. Внедрение новых программных продуктов в учебный процесс может помочь студентам получить представление о существующих программных средствах для оптимизации работы в сфере письменных переводов.

Интересным моментом в обучении студентов с использованием информационных технологий является знакомство с онлайн-сервисом [Linguamovies.com](http://Linguamovies.com). На данном ресурсе размещаются фрагменты видеofilмов, снабжённых интерактивными субтитрами. Благодаря технологии интерактивных субтитров становится возможным переводить незнакомые слова, не отрываясь от просмотра фильма, осуществлять поиск учебного контента по ключевым словам и грамматическим категориям.

Применение сервиса [Linguamovies.com](http://Linguamovies.com) способствует развитию когнитивных, языковых, аналитических компетенций студентов.

Многие исследователи отмечают существенное положительное влияние информационных технологий на мотивацию обучающихся [14, 15, 17]. Процесс обучения становится более наглядным и динамичным благодаря разнообразию форм подачи информации, широкому доступу к учебно-методическим материалам, что создаёт благоприятные условия для

самосовершенствования. Всё это повышает внутреннюю мотивацию студентов и способствует эффективному усвоению материала.

Использование информационных технологий содержит значительный потенциал для оптимизации процесса обучения иностранному языку благодаря таким дидактическим возможностям, как создание условий для самообучения, глубокая степень индивидуализации студентов, высокая степень аутентичности. Совершенствование процесса интеграции информационных технологий в практику преподавания иностранного языка является одной из актуальных проблем высшей школы.

### **Список литературы:**

1. Гершунский Б.С. Философия образования для XXI в. – М.: Совершенство, 1998. – 608 с.
2. Еловская С.В. Веб-квест в иноязычном языковом образовании / С.В. Еловская // Психолого-педагогический журнал Гаудеамус. - 2018. - Т. 17. - № 2 (36). - С. 34-37.
3. Еловская С.В. Формирование экологической компетентности на занятиях по иностранному языку в неязыковом ВУЗе / С.В. Еловская //В сборнике: Экологическая педагогика: проблемы и перспективы в свете развития технологий Индустрии 4.0 : материалы Международной научной школы, организованной при финансовой поддержке Администрации Тамбовской области. – Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет, 2017. - С. 160-164.
4. Использование интерактивных образовательных технологий при обучении иностранному языку в ВУЗе / С.В. Еловская // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. - 2018. - Т. 23. - № 176. - С. 39-45.
5. Короткова Г.В Портфолио - современный инструмент оценивания качества образования / Г.В. Короткова // Методист. - 2014. - № 2. - С. 49-51.
6. Короткова Г.В. Диагностика определения сформированности информационной компетентности бакалавра с учетом применения

информационно-коммуникационных технологий / Г.В. Короткова, О.С. Синепупова // Технологии пищевой и перерабатывающей промышленности АПК - продукты здорового питания. - 2016. - № 5 (13). - С. 127-134.

7. Короткова Г.В. Мотивационно-чувственный компонент профессионально-культурной компетентности будущего специалиста / Г.В. Короткова, О.С. Синепупова // Научно-исследовательские публикации. - 2014. - № 1 (5). - С. 9-16.

8. Короткова Г.В. Образовательное пространство вуза (на примере FH ANHALT) / Г.В. Короткова, В.А. Воропаева // Российский электронный научный журнал. - 2017. - № 1 (23). - С. 141-149.

9. Мелехова Н.В. Использование интернет-технологий в обучении иностранным языкам / Н.В. Мелехова, В.И. Мироненко // Наука и Образование. - 2019. – Т.2. - № 4. - С. 92.

10. Мелехова Н.В. Критерии отбора текстов для обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению / Н.В. Мелехова, С.А. Шевякова // Наука и Образование. - 2019. – Т.2. - № 4. - С. 95.

11. Мелехова Н.В. Реализация контекстного подхода при обучении иностранному языку в внеязыковом вузе / Н.В. Мелехова, П.В. Буздалин // Наука и Образование. - 2019. – Т.2. - № 4. - С. 96.

12. Мелехова Н.В. формирование иноязычной компетенции у обучающихся неязыковых вузов / Н.В. Мелехова, С.В. Захарова // Наука и Образование. - 2019. – Т.2. - № 4. - С. 94.

13. Полат Е.С. Обучение иностранным языкам в дистанционной форме // Сб.: Иностранные языки в дистанционном обучении: материалы международной научно-практической конференции 17-20 октября 2005 г. – Пермь, 2006 – С. 60-69.

14. Роберт И.В. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы; перспективы использования. – М.: ИИО РАО, 2010. – 140 с.

15. Солдаткин В.И. Дистанционное обучение: сущность, технология, организация. - М.: Издательство МЭСИ, 1999. – 196 с.

16. Тихомиров В.П. Основные принципы построения дистанционного обучения в России / В.П. Тихомиров // Дистанционное образование. – 1990 – N 1. - С.10-13.

17. Усов И.В. Информационно – коммуникационные технологии как средство развития мотивации учебной деятельности студентов: автореферат дисс. канд. пед. наук: Ряз. гос. пед ун-т им. С.А. Есенина. - Рязань, 2006. -20 с.

18. Шевчук В.С. Электронные ресурсы переводчика. Справочные материалы для начинающего переводчика. - М.: Либрайт, 2010. - 131 с.

19. Valint technology in pedagogy: innovations or transfer of psychological experience / N.I. Rudneva, G.V. Korotkova, O.S. Sinerupova, S.V. Belyakova // International Journal of Engineering and Advanced Technology. - 2019. - Т. 9. - № 1. - С. 4506-4510.

20. Rudneva N.I. Explication of the national value parameter in paremiological units / N.I. Rudneva, E.A. Shimko, G.V. Korotkova // International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. -2019. - Т. 9. - № 1. - С. 3852-3856.



UDC 372.881.1; 371.38

**POSSIBILITIES OF USING INFORMATION TECHNOLOGIES IN  
THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A NON-  
LANGUAGE UNIVERSITY**

**Viktoria Aleksandrovna Voropaeva**

Candidate of Philology Sciences, Associate Professor

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article discusses the integration of Internet technologies in the process of teaching students of non-linguistic specialties in a foreign language. The use of information educational technologies contains great didactic potential for improving language skills and increasing motivation to learn a foreign language.

**Key words:** information technology, distance learning, Internet resources, podcasting, motivation, didactic potential.